

## Розклад богослужінь на місяць липень 2014 р.

<u>Неділя, 6<sup>го</sup></u>	<b>4<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 13<sup>го</sup></u>	<b>5<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 20<sup>го</sup></u>	<b>6<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Неділя, 27<sup>го</sup></u>	<b>7<sup>ма</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

## **Погляд у майбутнє ...**

**НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ** відбудуться у середу, 9<sup>го</sup> липня о 6:30 год. веч. у парафіяльній залі.

## **НОВИНИ І НОТАТКИ...**

**ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я** наших братів і сестер:

Зоя Семенець, перебувала в лікарні, а тепер знаходиться дома. Нехай добрий Господь Бог допоможе їм повернутись до повного здоров'я.

**ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРИ СПІВЧУТТЯ** Ірені Денисюк та всій її родині, в

зв'язку із смертю її чоловіка, інженера Миколи Денисюка, який відійшов у вічність 9<sup>го</sup> червня цього року. Вічна йому пам'ять!

## БІБЛІОТЕКА

Пані Валентина Конопська подарувала для нашої бібліотеки 13 дуже цікавих книжок про історію, науку, і культуру України. Між ними є: Історія Українського Війська (Д-р Іван Крип'якевич, 1936), Наука і Культура, Україна (1990), і Літопис Борщівщини (історико-краєзнавчий збірник, 1993-1994). Щиро дякуємо пані Валентині за щедрий дарунок.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена кожен першу і третю неділю після Служби Божої. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

## ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ" -

Слідуючі подані читачі щедро пожертвували гроші на видавництво «Церковного бюлетня». Хто має бажання зробити пожертви на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо за вашу підтримку.

Андрій Медведів	\$20.00
Анна Грипа	\$20.00
Марія Білик	\$25.00
Володимир Синіцин	\$25.00
Анна Буткіс	\$20.00

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодоці, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. **Тому, що**

сестрицтво у відпустці у місяцях липні і серпні, запрошуємо всіх, хто має бажання приготувати таку перекуску записатися в календар, який висить на стіні біля кухні. А тим хто це робив і буде робити велике спасибі.

## **ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ** **великий князь київський**

Князь Володимир Святославович увійшов у історію нашого народу як князь-Святитель, який охрестив Україну-Русь і ввів її в християнську цивілізацію. За його труди на благо рідної землі народ ще за життя назвав його Великим князем, любив його як батька нації а після смерті ввів його до лику св'ятих.

Діяльність князя і справді була великою. Великою, міцною, єдиною і сильною була при ньому і княжа Україна. Дружби з Володимиром, його допомоги шукали європейські імператори і королі.

Життю і діяльності Володимира Великого присвячено багато творів історичної і художньої літератури. Він є відомою і популярною історичною особою не лише в Україні.

Але, крім великого державного політичного діяча, Володимир Великий був ще й великим полководцем і флотоводцем. Його головні військові походи і перемоги пов'язані в першу чергу з флотом; і київську державу князь зміцнював як морську країну. При князі Володимирі Святославовичі флот динамічно розвивався і займав чільне місце не лише як військова сила. У більшій мірі Володимир використовував флот у справі військово-дипломатичній.

Володимир був третім сином князя Святослава. Народився він близько 955 року. Його матір'ю була Малуша - служанка бабусі, княгині Ольги. Тому Володимира в молоді літа літописець називає "робичичем".

Великокняжий київський стіл Володимир зайняв в 979 році після

перемоги в семилітній міжусобиці з братами Олегом і Ярополком. З перших днів свого правління молодий князь твердою рукою взявся зміцнювати розхитане міжусобицею державне управління та збирати воедино землі київської держави.

Спочатку він погляд свій спрямував на Захід. На початку 980 років походом у Прикарпаття він повертає зайняті чехами етнічні галицькі землі до Перемишля включно. Потім, приборкавши радомичів на сході, він направляє своє військо і флот на волзьких булгар. У цій війні княжий флот виступає головним транспортним засобом, яким перевозиться навіть кіннота. В 984 році флотилія князя з'являється на Оці, а згодом - на Волзі. Волзькі булгари були скорені, проте Володимир вирішив укласти з ними мирну угоду і направив свій флот на хозар, які після поразки від його батька князя Святослава почали піднімати голову і загрожувати безпеці київській державі.

Після цього походу хозари і їх держава назавжди зникли з політичної карти, а натомість на північному Кавказі, на землях нинішньої Кубані, починає формуватися Тмутараканське князівство.

Далі князь Володимир зайнявся південними справами, які відігравали головну роль у першу чергу в торгово-економічних відносинах України-Русі з Візантією. Судячи зі всього, на той час торговий шлях Дніпром занепав і Володимир, для наведення там порядку, в 986 році спорядив похід свого флоту "на пороги".

Літописи не описують конкретні заходи князя на порогах але, як показав час, Володимир поновив торгівельний шлях "із варяг у греки" і забезпечив собі свободу комунікацій Дніпром до Криму і Царгорода.

Зусиллями великого князя київська держава перетворювалася на могутню імперію, а Київ - на центр східних слов'ян. Іноземні літописці починають іменувати великого князя київського царем, його допомоги починають шукати сусідні королі й імператори. Та залишалися не узгодженими відносини з Візантією, яку Володимир небезпричинно вважав винуватою у смерті свого батька, князя Святослава.

Нагода улагодити і цю проблему не забарилася, і її надала сама Візантія.

У кінці 987 року до київського князя з проханням про військову допомогу звернувся візантійський імператор Василь, проти якого в Малій Азії підняв повстання Фока. Володимир погодився, але виставив умову, щоби імператор видав за нього свою сестру Анну. Не маючи іншого виходу імператор погодився.

За свідченнями арабських літописців ібн-ель-Атіра і ель-Макіна великий князь київський особисто очолив похід свого флоту в Малу Азію. Незабаром княжі дружини і грецькі легіони розбили військо Фоки, а сам претендент в імператори загинув у бою.

Та візантійський імператор Василь, перемигши при допомозі Володимира свого суперника Фоку, виконувати, як він вважав, принизливу для нього обіцянку, не поспішав. Та київський князь мав іншу думку. Чекав своєї нареченої Володимир спочатку в Києві. Вирішення цього питання затягувалося. Щоби заставити імператора дотриматися свого слова, Володимир швидко спорядив флот і сухопутну армію і в 988 році вдарив на Крим. Княжі війська швидко опанували півостровом і з берега та з моря облягли Херсонес. Облога тривала шість місяців і місто вимушене було здатися. Володимир урочисто увійшов до головної грецької колонії в Криму. Імператор Василь знову опинився в складній ситуації - вчорашній союзник відібрав у нього кримські володіння та ще й одночасно розгорілося велике повстання проти нього на Балканах.

То ж довелося царівну Анну везти до Херсонеса, де Володимир і справив з нею пишне весілля.

За руськими літописами, Володимир охрестився в Херсонесі, прийнявши по хресту ім'я Василя, по імені свого тестя - імператора, який виступив його хрещеним батьком.

Повернувшись із кримського походу, князь Володимир охрестив і український народ, в житті якого розпочалася ера християнської цивілізації. Виділивши десятку частину своїх доходів, князь збудував у Києві величну Десятинну церкву, розпочав активну роботу з розвитку культури й освіти. Свої зусилля Володимир

став направляти на вирішення внутрішніх проблем держави, на її зміцнення і згуртування. Став піклуватися про простих киян і перестав вести війни з сусідами, розвивав торгівлю і започаткував карбування власних грошей.

Похід на Крим став останнім морським бойовим походом флоту князя Володимира Великого.

Але князь постійно зміцнював свої дружини та флот і завжди тримав їх наготові. В останні роки життя Володимира Великого до кордонів київської держави зі сходу підійшла велика печенізька орда. Але боротьба з нею вже стала справою його синів і онуків.

Помер князь Володимир Великий 15 липня 1015 року в своєму дворі в Берестові і був похований у Десятинній церкві. У XIII столітті Володимира Великого було канонізовано святим



**У липні день народження мають:**  
**July birthday celebrations:**

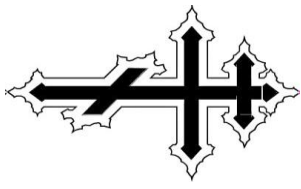
2 <sup>го</sup>	Роман Інґрасія	2 <sup>nd</sup>	Roman Ingrassia
4 <sup>го</sup>	Богдан Станиславів	4 <sup>th</sup>	Bohdan Stanyslaviv
4 <sup>го</sup>	Уляна Безуська	4 <sup>th</sup>	Uliana Bezusky
5 <sup>го</sup>	Наталія Сандер	5 <sup>th</sup>	Natalia Sander
12 <sup>го</sup>	Олена Лобзун	12 <sup>th</sup>	Olena Lobzun
14 <sup>го</sup>	Петро Каркоць	14 <sup>th</sup>	Peter Karkoc
19 <sup>го</sup>	п.м. Галина Корсун	19 <sup>th</sup>	pani matka Halyna Korsun
20 <sup>го</sup>	Володимир Синіцин	20 <sup>th</sup>	Volodymyr Synicyn
24 <sup>го</sup>	Настуня Коноплів	24 <sup>th</sup>	Nettie Konopliv
25 <sup>го</sup>	Наталія Ріленд	25 <sup>th</sup>	Natalie Rieland
29 <sup>го</sup>	Анатолій Миронюк	29 <sup>th</sup>	Anatoliy Myroniuk

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



СНУРСН ВУЛЛЕТІН



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stnstgnoc@yahoo.com](mailto:stnstgnoc@yahoo.com)

Website: [www.stnstgnoc.thishouse.us](http://www.stnstgnoc.thishouse.us)

V. Rev. Evhen Kunka –Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kunka@gmail.com](mailto:evhen.kunka@gmail.com)



## Члени Церковної Управи 2014 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1ший заступник		
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:	Тамара Неприцька	
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Ілько Перечишин	
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Орися Бобчек	
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

## 2014 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 <sup>st</sup> Vice President		
2 <sup>nd</sup> Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary	Tamara Nieprytzky	
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Mariya Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	Elko Perchyshyn	
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Orysia Bobcek	
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182

## Schedule of services for the month of July 2014

<b><u>Sunday, 6<sup>th</sup></u></b>	<b>2<sup>ND</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 13<sup>th</sup></u></b>	<b>3<sup>RD</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 20<sup>th</sup></u></b>	<b>4<sup>TH</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 27<sup>th</sup></u></b>	<b>5<sup>TH</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

### Looking Ahead.....

The next church board meeting is scheduled for Wednesday, July 9<sup>th</sup> at 6:30 p.m. in the church hall.

### NEWS AND NOTES...

#### PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:

Zoya Semenec recently was in hospital and now is home.  
May the good Lord help her to make a full recovery.

We extend our deepest sympathy to Irena Denysiuk

and all her family, upon the death of her husband, engineer Mykola Denysiuk, who passed away on June 9th. May his memory be eternal!

## LIBRARY

Mrs. Valentina Konopska has donated to our library 13 very interesting books about history, education and culture of Ukraine. Among which are: History of Ukrainian Army (Dr. Ivan Krypiakevych, 1936), Eduation and Culture, Ukraina (1990), Chronicle of Borschiv (collection of historical-local lore, 1993-1994). We sincerely thank pani Valentyna for her generous gift.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

**CHURCH BULLETIN DONATIONS:** The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Andriy Medvediv	\$20.00
Anna Hrypa	\$20.00
Maria Bilyk	\$25.00
Volodymyr Synicyn	\$25.00
Anna Butkeys	\$20.00

**FELLOWSHIP COFFEE HOUR** – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. **During the months of July and August the**

**Sisterhood will be taking a break. Please consider volunteering to host a coffee hour by signing up on the chart in the Parish Hall.** Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

## **The Birth of John the Baptist**

This month we celebrate the birth of St. John the Baptist. He was the son of Zechariah and Elizabeth. Luke tells us the angel Gabriel announced his birth to his father Zechariah and gave him the name John, which means “God is gracious.” (Luke 1:8-23) Even while still in his mother’s womb he recognized the presence of Jesus by leaping when Mary visited Elizabeth (Luke 1:41). It is the moment when John the Baptist was cleansed of original sin. The angel Gabriel had previously promised Zechariah that John would be filled with the Holy Spirit even while in the womb (Luke 1:15), and this promise was fulfilled when he was cleansed of original sin when Mary visited his mother Elizabeth.

John left his parents to live the life of a prophet in the desert. He preached in the desert dressed like an Old Testament prophet, wearing a garment of camel-skin and eating locusts and wild honey (Mark 1:6; Matt 3:4). He proclaimed the kingdom of God and a coming judgment, and invited people to accept baptism as a sign of their repentance. His ministry resembled that of the prophets in that he disturbed the comfortable and comforted the disturbed. We see him disturbing the comfortable when he said to the Pharisees and Sadducees, “Brood of vipers, who warned you to flee from the coming retribution? Produce fruit in keeping with your repentance and do not presume to tell yourselves we have Abraham as our father.” (Luke 3:7-8) His message obviously disturbed people so some of the powerful did repent, including tax-collectors and soldiers. Tax-collectors asked him what they must do and he replied, “Exact no more than the appointed rate.” (Luke 3:13) Soldiers also repented,

and his advice to them was “No intimidation! No Extortion! Be content with your pay!” (Luke 3:14) His message spread far and wide. Mark says all Jerusalem and Judea made their way to him and as they were baptized in the Jordan they confessed their sins (Mark 1:5).

We see John’s humility when he did not want attention on himself but directed people to Jesus. People began to wonder if John was the Messiah so he reassured them that he was not. He declared that his ministry was preparing for the coming of the Messiah, “I have baptized you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.” (Mark 1:8) When Jesus came to John asking for baptism, John recognized Jesus at once and said, “Look, there is the lamb of God who takes away the sins of the world.” (John 1:29) These words have found their way into the prayer of Mass; when the priest holds up the Sacred Host as we prepare for Holy Communion he says, “This is the Lamb of God who takes away the sins of the world...” Jesus began his public ministry after he had been baptized by John. An expectation had developed among the Jews that the prophet Elijah would return to earth once again to prepare them for the coming of the Messiah and Jesus later declared that John was that Elijah type person they were expecting (Mark 9:13). After Jesus’ baptism once again we see John turning the attention to Jesus as he declared, “He must increase, I must decrease.” (John 3:30) We are reminded of this fact celebrating John’s birth just days after the summer solstice since the daylight will now decrease and we will celebrate the birth of Jesus just days after the winter solstice when the daylight will increase.

We see John’s great courage in condemning the marriage of Herod to Herod’s brother’s wife. This is a reminder to us that not everything that is allowed by law is morally right, e.g. divorce and abortion. Herod had John arrested and put in prison. John stood up for the truth and unfortunately like many who stand up for the truth today he had to pay a price. John’s courage in upholding the dignity of

marriage and condemning the adulterous relationship of Herod and Herodias was to result in his death by beheading in prison.

John's courage in upholding the truth about marriage, and his subsequent beheading as a result, challenges us in a time when it is not popular to speak the truth or live by the truth. He remind us that just because certain behavior is enshrined in the law of the land does not mean that is morally right. John turning attention away from himself towards Jesus reminds us to do the same also in our lives. In each of us, we ourselves are to decrease and Jesus is to increase.

## **Apostle Andrew**

The Holy Apostle Andrew the First-Called was the first of the Apostles to follow Christ, and he later brought his own brother, the holy Apostle Peter, to Christ (John 1:35-42). The future apostle was from Bethsaida, and from his youth he turned with all his soul to God. He did not enter into marriage, and he worked with his brother as a fisherman. When the holy Prophet, Forerunner and Baptist John began to preach, St Andrew became his closest disciple. St John the Baptist himself sent to Christ his own two disciples, the future Apostles Andrew and John the Theologian, declaring Christ to be the Lamb of God.

After the Descent of the Holy Spirit upon the Apostles, St Andrew went to the Eastern lands preaching the Word of God. He stopped overnight on the hills of Kiev. Rising in the morning, he said to those disciples that were with him: "See these hills? Upon these hills shall shine forth the beneficence of God, and there will be a great city here, and God shall raise up many churches." The apostle went up around the hills, blessed them and set up a cross. On his journeys the First-Called Apostle endured many sufferings and torments from pagans: they cast him out of their cities and they beat him. In Sinope they pelted him with stones, but remaining unharmed, the persistant disciple of Christ continued to preach to people about the Savior. Through the prayers of the Apostle, the Lord worked miracles. By the

labors of the holy Apostle Andrew, Christian Churches were established, for which he provided bishops and clergy. The final city to which the Apostle came was the city of Patra, where he was destined to suffer martyrdom.

Few pagans remained at Patra, but among them was the prefect of the city, Aegeatos. The Apostle Andrew repeatedly turned to him with the words of the Gospel. But even the miracles of the Apostle did not convince Aegeatos. The holy Apostle with love and humility appealed to his soul, striving to reveal to him the Christian mystery of life eternal, through the wonderworking power of the Holy Cross of the Lord. The angry Aegeatos gave orders to crucify the apostle. The pagan thought he might undo St Andrew's preaching if he were to put him to death on the cross.

St Andrew the First-Called accepted the decision of the prefect with joy and with prayer to the Lord, and went willingly to the place of execution. In order to prolong the suffering of the saint, Aegeatos gave orders not to nail the saint's hands and feet, but to tie them to the cross. For two days the apostle taught the citizens who gathered about. The people, in listening to him, with all their souls pitied him and tried to take St Andrew down from the cross. Fearing a riot of the people, Aegeatos gave orders to stop the execution. But the holy apostle began to pray that the Lord would grant him death on the cross. Just as the soldiers tried to take hold of the Apostle Andrew, they lost control of their hands. The crucified apostle, having given glory to God, said: "Lord Jesus Christ, receive my spirit." Then a blazing ray of divine light illumined the cross and the martyr crucified upon it. When the light faded, the holy Apostle Andrew had already given up his holy soul to the Lord. Maximilla, the wife of the prefect, had the body of the saint taken down from the cross, and buried him with honor.

A few centuries later, under the emperor Constantine the Great, the relics of the holy Apostle Andrew were solemnly transferred to Constantinople and placed in the church of the Holy Apostles beside the relics of the holy Evangelist Luke and St Paul's disciple St Timothy.

During the American Revolution, the Thirteen Colonies separated from Great Britain and declared themselves a nation, a modern America. Every year after that it was celebrated and known as Independence Day. Independence Day or July 4th, is a national holiday marked by patriotic displays. Independence Day celebrations often take place outdoors. Many politicians make it a point on this day to appear at a public event to praise the nation's heritage, laws, history, society, and people.

Families often celebrate Independence Day with family-type picnics or barbecues.. Decorations (like streamers, ribbons, balloons, and clothing) are generally colored RED, WHITE, and BLUE, the colors of the AMERICAN FLAG. Parades are often in the morning. Firework displays occur in the evening at such places as parks, fairgrounds, or river fronts.

GOD BLESS AMERICA, ITS MILITARY AND PEOPLE.

